

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 職層	CARGO/CATEGORIA 官職/職級	LUGARES 職位
OPERÁRIO E AUXILIAR 工人及助理員	4	Operário Qualificado 熟練工人	3a)
	3	Operário Semiquualificado/Auxiliar Qualificado 半熟練工人/熟練助理員	22a)
	2	Operário 工人	2a)
	1	Auxiliar 助理員	1a)

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

職位於出缺時予以取消

Portaria n.º 73/98/M

de 30 de Março

訓令 第73/98/M號

三月三十日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 40 670 000,00 (quarenta milhões e seiscentas e setenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 26 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於工商業發展基金會一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由工商業發展基金會行政管理委員會簽署之工商業發展基金會一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣40,670,000.00（四千零六十七萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月二十六日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo para 1998
一九九八年本身預算
Orçamento da receita
收入預算

Classificação Económica 經濟分類			DESIGNAÇÃO 名稱	Importância 金額 (em patacas) (澳門幣)	
Cap. 章	Gru. 節	Art. 條		Grupo 節	Capítulo 章
05	01	01	RECEITAS CORRENTES 經常收入		
			Transferências 轉移		32,030,000.00
			Sector Público: 公營部門:		
			Percentagem de 40% sobre os emolumentos cobrados conforme o Despacho n.º 50/GM/97, de 18 de Agosto. 根據八月十八日第50/GM/97號批示所徵收手續費 之40%	32,000,000.00	

Classificação Económica 經濟分類			DESIGNAÇÃO 名稱	Importância 金額 (em patacas) (澳門幣)	
Cap. 章	Gru. 節	Art. 條		Grupo 節	Capítulo 章
	05		Particulares 私人		
		01	Comparticipações e subsídios 共同分享及津貼	30,000.00	
08			Outras receitas correntes 其他經常收入	30,000.00	30,000.00
			RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
13			Outras receitas de capital 其他資本收入		8,610,000.00
	01		SalDOS das contas de anos findos 歷年帳目之結餘	8,600,000.00	
			Outras receitas 其他收入	10,000.00	
			Total da receita 收入總計		40,670,000.00

Orçamento de despesa

開支預算

Func. 職能 分類	Classificação Económica 經濟分類					DESIGNAÇÃO 名稱	Importância (em patacas) 金額 (澳門幣)			
	Código 編號						Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
	Cap. 章	Gru. 節	Art. 條	N.º 款	A1'. 項					
8.01.0						DESPESAS CORRENTES 經常開支				
	01	00	00	00		Pessoal: 人員:				3,082,000.00
	01	01	00	00		Rem. certas e permanentes: 固定及長期報酬:			2,817,000.00	
	01	01	02	00		Pessoal além do quadro 編制外人員		1,171,000.00		
	01	01	02	01		Remunerações 報酬	1,170,000.00			
	01	01	02	02		Prémio de antiguidade 年資獎金	1,000.00			
	01	01	05	00		Salários de pessoal eventual 臨時人員工資		1,101,000.00		
	01	01	05	01		Salários 工資	1,100,000.00			
	01	01	05	02		Prémio de antiguidade 年資獎金	1,000.00			
	01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	150,000.00	150,000.00		
	01	01	09	00		Subsidio de Natal 聖誕津貼	200,000.00	200,000.00		
	01	01	10	00		Subsidio de férias 假期津貼	195,000.00	195,000.00		
	01	02	00	00		Remunerações acessórias: 附帶報酬:			170,000.00	
	01	02	03	00		Horas extraordinárias 超時工作津貼		10,000.00		

Func. 職能 分類	Classificação Económica 經濟分類					DESIGNAÇÃO 名稱	Importância (em patacas) 金額 (澳門幣)			
	Código 編號						Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
	Cap. 章	Gru. 節	Art. 條	N.º 款	A1*. 項					
	01	02	03	00	01	Trabalho extraordinário 超時工作	10,000.00			
	01	02	04	00		Abono para Falhas 錯算補助	95,000.00	95,000.00		
	01	02	05	00		Senhas de presença 出席費	25,000.00	25,000.00		
	01	02	06	00		Subsidio de residência 房屋津貼	40,000.00	40,000.00		
	01	05	00	00		Previdência Social: 社會福利金：			45,000.00	
	01	05	01	00		Subsidio de família 家庭津貼	34,000.00	34,000.00		
	01	05	02	00	01	Ass. Médica e M. a Funcionários 公務員之醫療及藥物費	11,000.00	11,000.00		
	01	06	00	00		Compensação de encargos: 負擔補償：			50,000.00	
	01	06	03	00		Desl. - compen. de encargos 交通費－負擔補償		50,000.00		
	01	06	03	01		Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	20,000.00			
	01	06	03	02		Ajudas de custo diárias 日津貼	30,000.00			
	02	00	00	00		Bens e serviços: 資產及勞務：				3,820,000.00
	02	03	00	00		Aquisição de serviços 勞務之取得			3,820,000.00	
	02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊		160,000.00		
	02	03	05	01		Transp. p/motivo de L. especial 特別假之交通費	60,000.00			
	02	03	05	03		O. E. Transp. e comunicações 交通及通訊費之其他負擔	100,000.00			
	02	03	06	00		Representação 招待費	10,000.00	10,000.00		
	02	03	07	00	00	Publicidade e propaganda: 廣告及宣傳：		600,000.00		
	02	03	07	00	02	Edições e publicações 出版物及刊物	600,000.00			
	02	03	08	00	00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作		1,350,000.00		
	02	03	08	00	03	Cursos, conferências e seminários 課程、會議及研討會	1,000,000.00			
	02	03	08	00	04	Outros (Trab. Especiais Diversos) 其他 (各項特別工作)	350,000.00			
	02	03	09	00	00	Encargos não especificados 未列明之負擔		1,700,000.00		
	02	03	09	00	02	Protocolos c/os Bancos Comerciais 與商業性銀行訂立之議定書	1,500,000.00			
	02	03	09	00	03	Outros encargos não especificados 其他未列明之負擔	200,000.00			
	04	00	00	00		Transferências correntes 經常轉移		1,200,000.00	1,200,000.00	1,200,000.00
	04	04	00	00	01	Cooperação técnica internacional 國際技術合作	1,200,000.00			
	05	00	00	00		Outras despesas correntes 其他經常開支		5,000.00	5,000.00	5,000.00

Func. 職能 分類	Classificação Económica 經濟分類					DESIGNAÇÃO 名稱	Importância (em patacas) 金額 (澳門幣)			
	Código 編號						Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
	Cap. 章	Gru. 節	Art. 條	N.º 款	A1* 項					
	05	02	01	00		Pessoal 人員	5,000.00			
						Despesas de Capital 資本開支				
	08	00	00	00		Transferências de capital 資本轉移				32,513,000.00
	08	02	00	00		Instituições Particulares 私人機構	20,513,000.00	20,513,000.00	20,513,000.00	
	08	03	00	00		Particulares 私人	12,000,000.00	12,000,000.00	12,000,000.00	
	09	00	00	00		Operações Financeiras 財務活動				50,000.00
	09	01	03	00		Títulos de Participação 出資證券	50,000.00	50,000.00	50,000.00	
						TOTAL DE DESPESAS 開支總計				40,670,000.00

Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, em Macau, aos 8 de Janeiro de 1998. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Maria Gabriela dos Remédios César*. — Os Vogais, *Maria Luísa de Mello Bragança Jalles* — *Lo Ioi Weng* — *Amélia Maria Minhava Afonso*.

一九九八年一月八日於工商業發展基金會行政管理委員會

行政管理委員會：主席 薛凱絲

委員：查麗莎

羅銳榮

蘇美儷

Portaria n.º 74/98/M

de 30 de Março

訓令 第 74/98/M 號

三月三十日

Usando da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 9.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

總督行使《澳門組織章程》第九條第一款賦予之權能，命令

如下：

獨一條：本人委任經濟協調政務司貝錫安在四月五日至四月

十日本人不在澳門期間履行護理總督職務。

Artigo único. Durante a minha ausência, de 5 a 10 de Abril próximo, designo para exercer as funções de Encarregado do Governo, o Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, dr. Vítor Rodrigues Pessoa.

Governo de Macau, aos 27 de Março de 1998.

一九九八年三月二十七日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 40,00

每份價銀四十元正